

Cerca fuggir amore

Salamone Rossi (1570 ? – 1630 ?)

Cercai fuggir amore	J'ai cherché à fuir l'amour
Per non sentir dolore	Pour ne pas ressentir la douleur,
Hor son à si ria sorte	Maintenant, je dois subir un tel sort
Ch'ogn' hor bramo la morte	Qu'à chaque heure, j'aspire à la mort
Cercai d'alontanarmi	J'ai cherché à m'éloigner
Per più non consumarmi,	Pour ne pas me consumer davantage
Et hor novello strale	Et là, une nouvelle flèche
Rinova ogni mio male	Rétablit maintenant mes maux
Cercai, che co'l partire	J'ai cherché, en partant,
Finisse il mio martire,	A mettre fin à mon martyre,
Ma Amor in ogni luoco,	Mais l'amour en tout lieu
Cresce fiamm'al mio fuoco	Fait grandir la flamme dans mon feu
Tal che quanto piu fuggo	De sorte que plus je fuis,
Più mi consumo, e struggo,	Plus je me consume, et me languis,
Ch'eterna vuol, che sia	Qui veut que soit éternelle
Amor la pena mia	La peine de l'amour